

ΊΔΡΥΜΑ ΚΩΣΤΑ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ ΟΥΡΑΝΗ

Κύκλος Ετησίων Συνεδρίων «Η Κίνηση της Λογοτεχνίας» (2026–2030)

1ο Ετήσιο Συνέδριο: Ζώνες επαφής

2–4 Δεκεμβρίου 2026 | Ημέρα 1 (Τετάρτη, 2 Δεκεμβρίου 2026)

Συνεδρία 4: Μεταφράσεις, Μεταποιήσεις, Μετατοπίσεις

«Από την Ελλάδα στην Ινδία: ο «Νότος» ως ζώνη επαφής στο Kreuz des Südens (1907) της Hermione von Preuschen»

Όλγα Μπεζαντάκου

Επίκουρη Καθηγήτρια Συγκριτικής Γραμματολογίας, Α.Π.Θ.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΕΙΣΗΓΗΣΗΣ (ABSTRACT)

Η ποιητική συλλογή Kreuz des Südens (1907) της ζωγράφου και συγγραφέα Hermione von Preuschen (1854–1918) διαρθρώνεται γύρω από μια γεωγραφική και συμβολική μετατόπιση από την Ελλάδα προς την Ινδία, τόπους τους οποίους η ίδια είχε επισκεφθεί στο πλαίσιο των ταξιδιών της στα τέλη του 19ου και στις αρχές του 20ού αιώνα. Η πρώτη ενότητα της συλλογής («Im Schatten der Sappho») συγκροτεί έναν μεσογειακό χώρο με επίκεντρο την ελληνική αρχαιότητα, ενώ η δεύτερη («Durch Glut und Geheimnis») μεταφέρει το ποιητικό βλέμμα σε μη ευρωπαϊκά τοπία, με σαφείς αναφορές στην Ινδία και τη νοτιοανατολική Ασία. Η εσωτερική αυτή μετάβαση επιτρέπει την προσέγγιση της συλλογής ως ενός ποιητικού πεδίου «ζωνών επαφής», όπου διαφορετικές πολιτισμικές γεωγραφίες συνυπάρχουν και αλληλεπιδρούν. Ο «Νότος» δεν αντιμετωπίζεται ως ενιαία ή στατική κατηγορία, αλλά ως συμβολικός και πολιτισμικός χώρος στον οποίο επαναδιατυπώνονται ζητήματα ταυτότητας, πολιτισμικής ιεραρχίας και καλλιτεχνικής αυτογνωσίας. Η ανακοίνωση εστιάζεται πρωτίστως στο Kreuz des Südens, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη αυτοβιογραφικά κείμενα της H.v. Preuschen, προκειμένου να διερευνηθεί η σχέση ανάμεσα στη βιωμένη εμπειρία του ταξιδιού και τη λογοτεχνική της επεξεργασία. Μέσα από μεταποικιακές και έμφυλες προσεγγίσεις της ταξιδιωτικής γραφής, εξετάζεται πώς η γεωγραφική μετατόπιση από τη Μεσόγειο προς την Ασία συμβάλλει στη συγκρότηση του «Νότου» ως δυναμικής ζώνης πολιτισμικής διαπραγμάτευσης.

Όλγα Μπεζαντάκου ΑΠΘ

Προτεινόμενη βιβλιογραφική αναφορά:

Όλγα Μπεζαντάκου, «Από την Ελλάδα στην Ινδία: ο «Νότος» ως ζώνη επαφής στο Kreuz des Südens (1907) της Hermione von Preuschen», 1ο Ετήσιο Συνέδριο «Ζώνες Επαφής: Λογοτεχνία, δίκτυα επικοινωνίας και πολιτισμική κινητικότητα», Συνεδρία 4: Μεταφράσεις, Μεταποιήσεις, Μετατοπίσεις, Ίδρυμα Κώστα και Ελένης Ουράνη, Τετάρτη, 2 Δεκεμβρίου 2026.